



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

第0001/IC-DGBP/2019號公開招標
為文化局石排灣圖書館供應及安裝家具
Concurso Público N.º 0001/IC-DGBP/2019
Fornecimento e instalação de mobiliário para a Biblioteca de Seac Pai Van do
Instituto Cultural

問題集
Coleção de Perguntas

根據“為文化局石排灣圖書館供應及安裝家具”招標方案第 5.6 條的規定，現回覆投標者的提問：

Nos termos do disposto no ponto 5.6 do programa do concurso público para o Fornecimento e Instalação de Mobiliário para a Biblioteca de Seac Pai Van do Instituto Cultural, apresentam-se os esclarecimentos às questões levantadas pelos interessados:

- 問：招標方案 7.3 (本招標方案第 9 項所述的文件必須由投標者/公司或其合法代表簽署，並對簽名及代表身份 (如適用) 進行認證，所有文件頁面須依順序註明頁數、簡簽或/和加蓋公司印章以資確認。) 對應的招標方案中 9.1.3 (身份證副本)、9.1.4 (公司簡介)、9.1.10 (目錄及質量認證等資料)、是否需要做認證? 還是蓋公司印章及簽名就可以?

Pergunta: De entre os documentos mencionados no ponto 7.3 do programa do concurso ("Todos os documentos mencionados no ponto 9 do presente programa do concurso devem ser assinados pelo concorrente ou pelo seu representante legal, com as assinaturas notarialmente reconhecidas e, quando necessário, na qualidade, devendo todas as folhas ser numeradas sequencialmente, rubricadas e/ou carimbadas com o carimbo da empresa"), os que se referem aos pontos 9.1.3 (cópia do documento de identificação), 9.1.4 (breve descrição da empresa) e 9.1.10 (catálogo e documentos de certificação de qualidade) do programa do concurso precisam de ser notarialmente reconhecidos? Ou somente necessitam de ser assinados e carimbados com o carimbo da empresa?

答：根據《招標方案》以下的各項規定，有關文件的提交要求如下：

第 9.1.3 項：遞交投標者/公司或其合法代表的身份證明文件**副本**；

第 9.1.4 項：遞交由投標者/公司或其合法代表**簽署**的公司簡介，並對簽名及代表身份 (如適用) 進行認證；

第 9.1.10 項：遞交報價家具詳細目錄、規格資料及該家具的原廠正貨文件或具國際質量認證文件之**正本或鑑證本**。

Resposta: De acordo com os termos do programa do concurso abaixo indicados, os requisitos relativos aos documentos a serem entregues são os seguintes:

Ponto 9.1.3: entregar **a cópia** do documento de identificação do concorrente ou do seu representante legal;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

Ponto 9.1.4: entregar uma breve descrição da empresa **assinada** pelo concorrente ou pelo seu representante legal, com a assinatura notarialmente reconhecida e, quando necessário, na qualidade;

Ponto 9.1.10: entregar o catálogo detalhado do mobiliário e documentos referentes às especificações dos mesmos, juntamente com **as versões originais ou cópias autenticadas** dos documentos de certificação de produto original ou de produto com qualidade internacional.